

**N** SERIES

# LOCKE & KEY

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**

Meredith Averill | Carlton Cuse | Aron Eli Coleite | Joe Hill

**ÉPISODE 1.07**

**"Dissection"**

La famille Locke fait face à son pire cauchemar lorsque la personne responsable de la destruction de sa vie refait surface et exige l'une des clés.

**ÉCRIT PAR:**

Michael D. Fuller

**RÉALISÉ PAR:**

Dawn Wilkinson

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**

7.2.2020

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLiX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

**SÉRIE PRINCIPALE CAST**

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot
Griffin Gluck	...	Gabe
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Bill Heck	...	Rendell Locke
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Steven Williams	...	Joe Ridgeway
Felix Mallard	...	Lucas Caravaggio
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Kevin Alves	...	Javi
Eric Graise	...	Logan Calloway

1  
00:00:06,006 --> 00:00:07,298  
Vous voyez tous ?

2  
00:00:09,843 --> 00:00:11,886  
Ce qu'on veut éviter, ici,

3  
00:00:11,970 --> 00:00:14,806  
c'est de couper les organes sous-jacents,

4  
00:00:15,265 --> 00:00:19,394  
alors vous allez soulever  
le cordon ombilical en coupant.

5  
00:00:19,978 --> 00:00:23,314  
Une fois que vous avez vos rabats de peau,  
vous allez les fixer

6  
00:00:23,398 --> 00:00:27,986  
à l'aide de vos épingles,  
dont je semble être à court.

7  
00:00:28,570 --> 00:00:31,114  
Épinglez vos rabats.  
Je reviens tout de suite.

8  
00:01:07,400 --> 00:01:09,402  
Sam. Sam !

9  
00:01:12,989 --> 00:01:13,823  
Sam.

10  
00:01:14,991 --> 00:01:15,825  
Viens.

11  
00:01:21,247 --> 00:01:22,165  
Assieds-toi.

12  
00:01:27,087 --> 00:01:28,505  
"Vive le vent" ?

13  
00:01:30,507 --> 00:01:31,633

Eh bien,

14

00:01:31,966 --> 00:01:35,136  
M. Westmore veut que tu sois en détention  
pendant trois semaines.

15

00:01:35,220 --> 00:01:36,096  
Trois semaines ?

16

00:01:36,179 --> 00:01:38,640  
Ton dernier incident remonte  
à une semaine, Sam.

17

00:01:39,265 --> 00:01:42,060  
Tu as de la chance  
que ce ne soit pas pire.

18

00:01:44,229 --> 00:01:46,314  
Les gens riaient  
et je me suis laissé emporter.

19

00:01:46,397 --> 00:01:47,440  
Désolé, M. Locke.

20

00:01:47,732 --> 00:01:50,860  
Tu n'es pas le premier  
à chercher l'approbation des autres.

21

00:01:51,319 --> 00:01:52,403  
Ça arrive.

22

00:01:52,487 --> 00:01:55,907  
Mais dernièrement,  
on dirait que tu t'emballes beaucoup.

23

00:01:57,283 --> 00:01:58,535  
Que se passe-t-il ?

24

00:02:00,870 --> 00:02:01,871  
Je ne sais pas.

25

00:02:03,331 --> 00:02:04,582

Comment ça va, chez toi ?

26

00:02:05,667 --> 00:02:08,211  
Il y a mieux,  
mais je sais pas. Ça passe.

27

00:02:09,295 --> 00:02:10,171  
Écoute...

28

00:02:15,135 --> 00:02:16,094  
Sam...

29

00:02:17,387 --> 00:02:18,721  
J'ai été à ta place.

30

00:02:19,013 --> 00:02:21,015  
J'ai beaucoup fait d'erreurs  
dans le passé.

31

00:02:22,684 --> 00:02:25,520  
Je sais ce que c'est et je veux t'aider.

32

00:02:27,272 --> 00:02:28,273  
Vraiment ?

33

00:02:29,357 --> 00:02:30,233  
Oui.

34

00:02:31,609 --> 00:02:34,779  
Tu as parlé de chercher un contrat  
d'apprentissage après le bac.

35

00:02:35,113 --> 00:02:35,989  
J'ai creusé un peu.

36

00:02:36,656 --> 00:02:37,699  
Sam !

37

00:02:39,159 --> 00:02:40,827  
J'ai trouvé quelques formations à...

38

00:02:42,370 --> 00:02:44,247  
Sam !

39  
00:02:53,006 --> 00:02:55,592  
Je te vois, Sam.

40  
00:02:56,426 --> 00:02:57,510  
Qu'en dis-tu ?

41  
00:03:04,684 --> 00:03:05,852  
C'est quoi, cet endroit ?

42  
00:03:09,063 --> 00:03:11,566  
C'est la maison de ma famille  
dans le Massachusetts.

43  
00:03:17,363 --> 00:03:19,908  
C'est cool. Vous avez grandi  
dans cette maison ?

44  
00:03:19,991 --> 00:03:22,869  
Elle est dans la famille  
depuis très longtemps.

45  
00:03:23,620 --> 00:03:24,829  
Cette gravure...

46  
00:03:26,706 --> 00:03:28,458  
elle me rappelle d'où je viens.

47  
00:03:30,543 --> 00:03:32,879  
Elle m'aide à comprendre où je suis.

48  
00:04:01,991 --> 00:04:04,702  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

49  
00:05:05,305 --> 00:05:06,222  
Sally.

50  
00:05:06,764 --> 00:05:08,308  
Je l'avais totalement oubliée.

51

00:05:08,391 --> 00:05:12,312  
Je m'inquiète de ce que la fille  
du puits a dit. On devrait appeler Tyler.

52

00:05:12,520 --> 00:05:14,731  
J'ai perdu mon téléphone dans les grottes.

53

00:05:15,315 --> 00:05:16,607  
Les grottes marines ?

54

00:05:16,816 --> 00:05:19,944  
Oui, mes amis et moi essayions  
de tourner des scènes pour notre film.

55

00:07:42,170 --> 00:07:44,755  
Kinsey ? Tyler ?

56

00:08:10,364 --> 00:08:12,658  
Je crois que c'est le dernier  
de mes affaires.

57

00:08:12,825 --> 00:08:16,078  
On devrait prendre des nouvelles  
de Tyler avec le portable à maman.

58

00:08:16,204 --> 00:08:18,247  
D'accord. Si ça t'inquiète à ce point.

59

00:08:27,965 --> 00:08:28,925  
Merde.

60

00:08:30,718 --> 00:08:32,470  
Pourquoi la fille du puits  
ferait ça ?

61

00:08:32,929 --> 00:08:35,431  
Elle peut utiliser  
n'importe quelle porte de la maison.

62

00:08:40,520 --> 00:08:42,355  
C'est peut-être pas la fille du puits.

63

00:08:42,897 --> 00:08:44,023  
Alors, qui c'est ?

64

00:08:57,161 --> 00:08:58,037  
Tyler ?

65

00:09:02,208 --> 00:09:03,501  
Bonsoir, Mme Locke.

66

00:09:04,794 --> 00:09:07,129  
J'apprécierais que vous ne criiez pas.

67

00:09:08,422 --> 00:09:10,258  
- Ne nous fais pas de mal.  
- La ferme.

68

00:09:10,758 --> 00:09:11,926  
Je veux que tu te caches.

69

00:09:12,009 --> 00:09:13,177  
Tu vas faire quoi ?

70

00:09:13,261 --> 00:09:14,595  
Je peux pas abandonner maman.

71

00:09:16,347 --> 00:09:17,557  
J'ai une meilleure idée.

72

00:09:19,809 --> 00:09:21,769  
Ne panique pas  
en voyant mon corps, OK ?

73

00:09:21,852 --> 00:09:25,022  
- Il va lui arriver quoi ?  
- Je sais pas. Il a l'air un peu bizarre.

74

00:09:25,106 --> 00:09:26,274  
Comme quoi ?

75

00:09:26,357 --> 00:09:28,442  
Comme une chaussette sans pied.

76

00:09:28,859 --> 00:09:30,361  
Ou comme si j'étais mort.

77

00:09:31,487 --> 00:09:33,197  
Garde mon corps, d'accord ?

78

00:09:33,281 --> 00:09:35,116  
Et garde la porte ouverte.

79

00:09:47,795 --> 00:09:48,754  
Bode ?

80

00:09:50,381 --> 00:09:51,799  
Putain !

81

00:10:07,231 --> 00:10:08,065  
D'accord...

82

00:10:16,657 --> 00:10:17,617  
Maman ?

83

00:10:19,702 --> 00:10:20,536  
Maman ?

84

00:10:21,370 --> 00:10:22,455  
Maman ?

85

00:10:22,872 --> 00:10:25,207  
Je ne sais vraiment  
pas de quoi tu parles.

86

00:10:26,334 --> 00:10:27,335  
Où sont-elles ?

87

00:10:28,419 --> 00:10:29,503  
Comment es-tu sorti ?

88

00:10:30,046 --> 00:10:31,047  
Je me suis échappé.

89

00:10:31,589 --> 00:10:33,257  
Il y a eu un petit incendie.

90

00:10:33,341 --> 00:10:35,551  
- Puis une amie m'a aidé à venir ici.  
- Maman !

91

00:10:37,845 --> 00:10:40,222  
- Pourquoi es-tu venu ?  
- Pour prendre l'Ouvre-Tête.

92

00:10:41,349 --> 00:10:42,183  
Pardon ?

93

00:10:42,266 --> 00:10:45,311  
L'Ouvre-Tête ? Une clé magique.  
Faites pas comme si vous l'ignoriez.

94

00:10:46,395 --> 00:10:48,606  
Ça a un rapport avec Rendell ?

95

00:10:48,689 --> 00:10:49,523  
Ne me mentez pas !

96

00:10:49,607 --> 00:10:53,402  
Je ne mens pas. Je veux t'aider.

97

00:10:53,569 --> 00:10:55,738  
Mais je ne sais pas de quoi tu parles.

98

00:10:56,280 --> 00:10:57,948  
Les enfants sauront. Où sont-ils ?

99

00:10:58,824 --> 00:11:01,160  
Sam. S'il te plaît.

100

00:11:01,243 --> 00:11:03,329  
- Ils n'en sauront rien du...  
- La ferme.

101

00:11:03,412 --> 00:11:04,664

- Allons-y.  
- Maman !

102  
00:11:05,498 --> 00:11:06,916  
Je vais chercher de l'aide.

103  
00:11:09,168 --> 00:11:10,419  
Ça va ?

104  
00:11:11,045 --> 00:11:12,713  
- C'est Sam Lesser.  
- Quoi ?

105  
00:11:12,797 --> 00:11:15,758  
Il retient maman, il a une arme  
et il veut la Clé Ouvre-Tête.

106  
00:11:15,841 --> 00:11:19,387  
- Comment il sait pour l'Ouvre-Tête ?  
- Je ne sais pas, mais il est là.

107  
00:11:34,402 --> 00:11:35,403  
Tu fais quoi ?

108  
00:11:35,486 --> 00:11:36,445  
J'improvise.

109  
00:11:38,447 --> 00:11:39,407  
Allons-y.

110  
00:11:43,411 --> 00:11:44,578  
Salut, Kinsey, Bode.

111  
00:11:48,290 --> 00:11:49,291  
Laisse-la partir.

112  
00:11:49,375 --> 00:11:50,876  
Carrément. Je peux faire ça.

113  
00:11:51,293 --> 00:11:52,461  
On peut rester amis.

114  
00:11:53,379 --> 00:11:54,797  
Donne-moi la Clé Ouvre-Tête.

115  
00:11:56,340 --> 00:11:57,550  
C'est quoi ?

116  
00:11:59,051 --> 00:12:01,137  
Tu sais combien je hais  
qu'on se moque de moi ?

117  
00:12:01,220 --> 00:12:03,597  
Je sais que tu sais de quoi je parle.

118  
00:12:04,807 --> 00:12:06,559  
Dis-moi où est cette fichue clé

119  
00:12:06,642 --> 00:12:08,477  
ou maman ira rejoindre papa.

120  
00:12:08,561 --> 00:12:09,895  
D'accord !

121  
00:12:10,396 --> 00:12:11,939  
Mais arrête !

122  
00:12:15,025 --> 00:12:16,235  
Quel garçon intelligent.

123  
00:12:17,403 --> 00:12:19,405  
- Bode, non !  
- Ça va aller !

124  
00:12:21,532 --> 00:12:22,867  
J'ai cette clé.

125  
00:12:22,950 --> 00:12:24,785  
C'est quoi, ça ? D'où ça vient ?

126  
00:12:24,869 --> 00:12:27,705  
Et elle est en ma possession.

127

00:12:27,913 --> 00:12:30,207  
Donc, tu ne peux pas me la...

128

00:12:31,917 --> 00:12:32,918  
prendre.

129

00:12:36,005 --> 00:12:37,840  
Ça ressemble pas  
à ce qu'elle m'a décrit.

130

00:12:38,632 --> 00:12:39,842  
Comment ça, "elle" ?

131

00:12:40,843 --> 00:12:42,678  
La fille du puits t'a envoyé ?

132

00:12:43,262 --> 00:12:44,221  
La fille du puits ?

133

00:12:44,305 --> 00:12:46,098  
De quoi il parle ? Vous le savez ?

134

00:12:46,182 --> 00:12:47,975  
Oui, mais c'est difficile à expliquer.

135

00:12:49,518 --> 00:12:51,979  
Tu as ce que tu veux. La Clé Ouvre-Tête.

136

00:12:52,271 --> 00:12:53,481  
Essaie-la.

137

00:12:57,651 --> 00:12:58,652  
Je ne crois pas.

138

00:13:05,910 --> 00:13:06,911  
Qu'est-ce que tu as ?

139

00:13:21,675 --> 00:13:23,636  
Tu vois que je perds patience, non ?

140

00:13:24,595 --> 00:13:25,971  
Où est la Clé Ouvre-Tête ?

141  
00:13:30,643 --> 00:13:31,644  
C'est Tyler qui l'a.

142  
00:13:34,980 --> 00:13:38,067  
Alors, on va devoir attendre Tyler.

143  
00:13:39,235 --> 00:13:41,529  
Qui a faim ? Parce que moi, oui.

144  
00:13:43,447 --> 00:13:45,115  
C'est quoi déjà, le nom du jeu ?

145  
00:13:45,199 --> 00:13:46,992  
Tu bois, je bois.

146  
00:13:50,871 --> 00:13:54,917  
C'est tellement compliqué.  
Tu peux me réexpliquer les règles ?

147  
00:14:28,367 --> 00:14:30,369  
Pourquoi tu portes  
les vêtements de Tyler ?

148  
00:14:35,749 --> 00:14:37,960  
Il faut que quelqu'un m'explique  
ce qui se passe.

149  
00:14:38,043 --> 00:14:39,128  
Non, il ne le faut pas.

150  
00:14:41,130 --> 00:14:42,798  
C'est l'heure de la dinde.

151  
00:14:43,549 --> 00:14:44,717  
C'est plutôt bon.

152  
00:14:47,094 --> 00:14:50,180  
Je veux juste t'aider, Sam.  
C'est tout.

153

00:14:50,806 --> 00:14:52,224  
T'aider à avoir ce que tu veux.

154

00:14:55,811 --> 00:14:59,189  
Juste des cuillères.  
Pas de fourchettes pointues.

155

00:15:02,985 --> 00:15:04,028  
Je suis végétarienne.

156

00:15:04,111 --> 00:15:05,571  
Alors mange autour de la viande.

157

00:15:07,615 --> 00:15:11,744  
En attendant,  
on devrait se mettre à la page...

158

00:15:16,373 --> 00:15:18,292  
Personne ? D'accord, je commence.

159

00:15:19,501 --> 00:15:21,837  
La prison, c'est nul.

160

00:15:21,921 --> 00:15:23,297  
Je crois que c'est le but.

161

00:15:24,590 --> 00:15:27,593  
C'est vrai. C'est sûrement le but.

162

00:15:27,968 --> 00:15:29,136  
Mais je me suis échappé.

163

00:15:29,219 --> 00:15:30,512  
Oui, on a remarqué.

164

00:15:30,971 --> 00:15:31,972  
Et vous ?

165

00:15:35,059 --> 00:15:36,352  
C'est comment, Matheson ?

166

00:15:36,435 --> 00:15:37,978

- Comment va ton œdème ?

- Kinsey !

167

00:15:38,062 --> 00:15:38,979

Quoi ?

168

00:15:39,980 --> 00:15:41,607

Il veut qu'on se mette à la page.

169

00:15:41,941 --> 00:15:44,485

Je me demande

comment son œdème cérébral va.

170

00:15:45,110 --> 00:15:48,072

Celui qu'il a eu quand tu lui as éclaté  
le crâne avec un marteau.

171

00:15:48,906 --> 00:15:50,282

Domage qu'elle ait pas fini.

172

00:15:53,911 --> 00:15:54,954

Ça suffit.

173

00:15:58,624 --> 00:15:59,667

Mange ton dîner.

174

00:16:11,929 --> 00:16:13,722

Un pour toi, un pour moi.

175

00:16:20,479 --> 00:16:22,064

Je peux savoir ce que tu fous ?

176

00:16:27,987 --> 00:16:29,780

Tu m'as pas demandé la permission, si ?

177

00:16:29,863 --> 00:16:30,906

On avait faim.

178

00:16:35,327 --> 00:16:36,745

Et mon putain de coca ?

179

00:16:36,829 --> 00:16:37,871  
Elle avait soif.

180

00:16:39,164 --> 00:16:41,000  
Le robinet ne marche plus ?

181

00:16:42,334 --> 00:16:43,419  
J'en étais sûr.

182

00:16:50,217 --> 00:16:51,093  
Quoi ?

183

00:16:51,176 --> 00:16:52,428  
Laisse-la tranquille.

184

00:16:55,180 --> 00:16:56,056  
Frappe-moi.

185

00:16:56,682 --> 00:16:58,434  
- Non.  
- Frappe-moi, petite mauviette !

186

00:17:02,396 --> 00:17:03,856  
Qu'est-ce que je t'ai appris ?

187

00:17:04,273 --> 00:17:06,275  
Attends-toi à te faire frapper du droit,

188

00:17:06,358 --> 00:17:09,153  
bloque-le avec ton bras gauche  
et frappe avec l'autre.

189

00:17:14,575 --> 00:17:16,618  
- Où tu crois aller ?  
- C'est mon ami.

190

00:17:17,161 --> 00:17:18,662  
- Qui ?  
- Mon ami.

191  
00:17:23,751 --> 00:17:24,585  
Salut.

192  
00:17:24,668 --> 00:17:25,502  
Salut.

193  
00:17:26,462 --> 00:17:29,923  
Bonjour, comment ça va ?  
Je suis Randy, le père de Sam. Et toi ?

194  
00:17:30,007 --> 00:17:31,717  
Je suis Tyler. Tyler Locke.

195  
00:17:31,800 --> 00:17:33,802  
- Enchanté, Tyler.  
- Enchanté.

196  
00:17:33,886 --> 00:17:35,054  
Tu es en avance.

197  
00:17:35,512 --> 00:17:37,598  
Je suis sorti de l'entraînement plus tôt.

198  
00:17:37,681 --> 00:17:39,058  
De l'entraînement ? De quoi ?

199  
00:17:39,141 --> 00:17:40,809  
Tyler joue au hockey. Allons-y.

200  
00:17:45,981 --> 00:17:47,357  
À bientôt, Tyler.

201  
00:17:47,733 --> 00:17:48,984  
Oui, au revoir.

202  
00:17:51,445 --> 00:17:52,780  
Amusez-vous bien.

203  
00:18:01,497 --> 00:18:03,207  
C'est un tatouage intéressant, Sam.

204  
00:18:03,707 --> 00:18:04,792  
Le symbole Oméga.

205  
00:18:05,584 --> 00:18:06,752  
Il rend bien.

206  
00:18:07,628 --> 00:18:09,630  
Je l'avais remarqué la dernière fois.

207  
00:18:11,381 --> 00:18:13,008  
Vous voulez parler de M. Locke ?

208  
00:18:14,718 --> 00:18:16,386  
Je parlais de ton tatouage.

209  
00:18:16,470 --> 00:18:18,972  
Car vous voulez savoir  
ce que ça a à voir avec M. Locke.

210  
00:18:19,056 --> 00:18:20,641  
- Vous me croyez con ?  
- Oui.

211  
00:18:20,724 --> 00:18:21,725  
Je ne le suis pas.

212  
00:18:23,102 --> 00:18:25,854  
Alors allons-y. Parlons de M. Locke.

213  
00:18:25,938 --> 00:18:29,858  
Que diriez-vous  
à Rendell Locke s'il était là ?

214  
00:18:30,442 --> 00:18:32,820  
Je lui dirais qu'il aurait dû  
te faire interner

215  
00:18:32,903 --> 00:18:34,780  
avant que tu ne détruises notre famille.

216  
00:18:36,740 --> 00:18:38,283

Tu lui dirais quoi, Sam ?

217

00:18:40,077 --> 00:18:43,455  
L'homme qui a tout fait pour t'aider,  
avant que tu ne le tues ?

218

00:18:45,874 --> 00:18:46,875  
Je lui dirais

219

00:18:48,585 --> 00:18:52,089  
que c'est entièrement de sa faute  
et ça l'a toujours été.

220

00:18:55,050 --> 00:18:56,885  
Pourquoi c'est sa faute, Sam ?

221

00:18:59,471 --> 00:19:03,475  
Si tu m'expliques, je peux t'aider  
à obtenir ce que tu veux.

222

00:19:06,353 --> 00:19:09,064  
Qui t'avait envoyé chez nous  
ce jour-là, Sam ?

223

00:19:12,526 --> 00:19:14,444  
Dodge tient à moi.

224

00:19:15,028 --> 00:19:16,905  
C'est elle qui a besoin des clés.

225

00:19:18,657 --> 00:19:20,659  
La fille du puits s'appelle Dodge.

226

00:19:25,998 --> 00:19:28,041  
Tu sais de qui il parle ?

227

00:19:28,917 --> 00:19:30,544  
Pourquoi elle veut l'Ouvre-Tête ?

228

00:19:31,712 --> 00:19:34,381  
Car elle te permet d'entrer  
dans la tête des autres.

229

00:19:35,591 --> 00:19:38,093  
Et quelqu'un sait  
comment ouvrir la porte noire.

230

00:19:38,844 --> 00:19:39,761  
Qui sait ?

231

00:19:39,845 --> 00:19:41,221  
Ça ne te regarde pas.

232

00:19:41,305 --> 00:19:43,682  
Est-ce que cette Dodge t'a dit  
de tuer Rendell ?

233

00:19:43,765 --> 00:19:45,934  
Pourquoi je dois répondre  
à vos questions ?

234

00:19:47,269 --> 00:19:48,687  
C'est moi qui ai le flingue.

235

00:19:58,572 --> 00:19:59,823  
On fait quoi, maintenant ?

236

00:20:03,076 --> 00:20:03,994  
Comment ça ?

237

00:20:04,119 --> 00:20:07,497  
La nuit vient de tomber  
et je n'en ai pas encore fini avec toi.

238

00:20:11,501 --> 00:20:14,546  
Il faut vraiment...  
Il faut vraiment que je rentre.

239

00:20:14,630 --> 00:20:18,342  
Je connais ce bar hyper cool  
à l'extérieur de la ville.

240

00:20:19,009 --> 00:20:20,052  
Je dois y aller.

241

00:20:20,302 --> 00:20:22,304  
- Une autre fois, peut-être.  
- D'accord.

242

00:20:28,810 --> 00:20:31,605  
Et si on passait par le phare ?

243

00:20:34,024 --> 00:20:35,442  
Et faire un deuxième round ?

244

00:20:38,111 --> 00:20:39,196  
Merci.

245

00:20:44,952 --> 00:20:46,536  
Tu peux me la rendre ?

246

00:20:49,164 --> 00:20:49,998  
Quoi ?

247

00:20:51,625 --> 00:20:52,501  
Cette clé ?

248

00:20:53,377 --> 00:20:56,004  
Rends-la-moi. Maintenant.

249

00:21:05,013 --> 00:21:06,848  
Pourquoi tu ne la prends pas toi-même ?

250

00:21:21,530 --> 00:21:22,489  
Key House !

251

00:21:52,185 --> 00:21:53,353  
Il y a quoi en dessert ?

252

00:21:55,230 --> 00:21:57,232  
J'espère que vous avez  
des trucs sucrés.

253

00:21:58,483 --> 00:22:00,819  
Il y a des glaces au congélateur.

254  
00:22:01,028 --> 00:22:03,280  
En prison, j'avais des crèmes au caramel.

255  
00:22:03,697 --> 00:22:04,906  
C'était vraiment bon.

256  
00:22:06,742 --> 00:22:07,576  
Défonce-le, Ty !

257  
00:22:12,497 --> 00:22:14,291  
Tyler ! Tyler, fais attention !

258  
00:22:37,731 --> 00:22:38,982  
Super accueil, Ty.

259  
00:22:39,733 --> 00:22:42,611  
Mais je suis ravi que tu sois là.  
J'ai besoin de l'Ouvre-Tête.

260  
00:22:43,528 --> 00:22:45,655  
- Quoi ?  
- La Clé Ouvre-Tête ! Maintenant !

261  
00:22:45,739 --> 00:22:47,199  
- Je t'attendais.  
- Je l'ai pas !

262  
00:22:47,282 --> 00:22:48,116  
Menteur !

263  
00:22:50,452 --> 00:22:52,204  
- Sam !  
- Tu as trois chances

264  
00:22:52,287 --> 00:22:53,413  
de faire ce qu'il faut.

265  
00:22:53,497 --> 00:22:56,541  
- Sam !  
- Dis-lui, Kinsey. Maintenant !

266

00:22:56,958 --> 00:22:58,585  
Tyler ne l'a pas !

267

00:22:59,628 --> 00:23:02,464  
Évidemment, tu as menti. Où est-elle ?

268

00:23:02,547 --> 00:23:04,925  
Je l'ai enterrée. Dans les bois.

269

00:23:05,425 --> 00:23:06,927  
Pourquoi tu l'as enterrée ?

270

00:23:07,010 --> 00:23:08,345  
Car elle est dangereuse !

271

00:23:08,678 --> 00:23:10,472  
Et on savait que quelqu'un la voudrait.

272

00:23:13,183 --> 00:23:15,394  
Pourquoi devrais-je croire  
ce que tu dis ?

273

00:23:18,105 --> 00:23:20,941  
Car je ne veux pas  
que tu refasses de mal à ma famille.

274

00:23:23,777 --> 00:23:24,611  
Eh bien...

275

00:23:25,654 --> 00:23:27,739  
toi, moi et Bode allons la déterrer.

276

00:23:40,794 --> 00:23:43,171  
- Sam ? Je viens avec vous.  
- Tu n'iras nulle part.

277

00:23:43,255 --> 00:23:45,257  
- Prends-moi à leur place.  
- La ferme !

278

00:23:46,007 --> 00:23:47,467

Je n'ai pas besoin de vous.

279

00:23:49,344 --> 00:23:51,763  
- Bode n'a pas besoin de venir.  
- Si.

280

00:23:52,347 --> 00:23:54,099  
C'est ma garantie.

281

00:23:55,559 --> 00:23:56,810  
Pas vrai, mon pote ?

282

00:23:57,769 --> 00:23:59,980  
Sam, si tu fais du mal à mes enfants,

283

00:24:00,272 --> 00:24:03,733  
tu regretteras que j'aie pas eu  
seulement un marteau. T'as compris ?

284

00:24:06,570 --> 00:24:07,904  
Une vraie dragonne.

285

00:24:09,239 --> 00:24:11,908  
C'est pour ça  
que je les prends eux, et pas vous.

286

00:24:12,534 --> 00:24:13,368  
Allons-y.

287

00:24:19,583 --> 00:24:21,251  
Si quelque chose m'arrive,

288

00:24:22,210 --> 00:24:24,045  
souviens-toi de prendre soin de Sally.

289

00:24:26,965 --> 00:24:29,092  
Sam ! S'il te plaît !

290

00:24:36,141 --> 00:24:39,352  
Que se passera-t-il quand Dodge  
ouvrira la porte noire ?

291

00:24:39,436 --> 00:24:40,729  
Tais-toi et marche.

292

00:24:42,647 --> 00:24:44,649  
Tu sais même pas  
pourquoi tu fais ça, non ?

293

00:24:44,733 --> 00:24:46,193  
Je t'ai dit de te taire !

294

00:24:47,527 --> 00:24:48,528  
Elle est pas fiable.

295

00:24:48,612 --> 00:24:51,406  
Elle ment pour te faire faire  
des trucs que tu ne devrais pas.

296

00:24:51,490 --> 00:24:53,783  
Elle m'a menti et maintenant elle te ment.

297

00:24:54,910 --> 00:24:56,995  
Tu parles comme ton menteur de père.

298

00:24:57,871 --> 00:24:58,705  
Alors,

299

00:24:59,414 --> 00:25:01,541  
comment se sont passées  
ces dernières semaines ?

300

00:25:01,625 --> 00:25:02,542  
Bien.

301

00:25:02,626 --> 00:25:04,419  
Vraiment bien.

302

00:25:04,503 --> 00:25:07,547  
Je ne sais pas si Tyler vous l'a dit,  
mais on traîne ensemble.

303

00:25:09,466 --> 00:25:10,967

Eh bien...

304

00:25:13,053 --> 00:25:14,429  
je suis content de l'entendre.

305

00:25:15,055 --> 00:25:16,765  
- Les cours se passent bien ?  
- Oui.

306

00:25:17,182 --> 00:25:18,475  
Et à la maison ?

307

00:25:20,769 --> 00:25:21,770  
Attends.

308

00:25:22,395 --> 00:25:23,230  
Bonjour.

309

00:25:25,690 --> 00:25:28,318  
Ouais, attends une seconde.  
Dis-lui que j'arrive.

310

00:25:28,401 --> 00:25:31,404  
Merci. Je reviens. Reste là.

311

00:25:45,252 --> 00:25:46,169  
Sam ?

312

00:25:48,380 --> 00:25:49,381  
Sam ?

313

00:25:57,681 --> 00:25:59,140  
Tu n'as pas à avoir peur.

314

00:26:00,976 --> 00:26:02,060  
Qu'est-ce que tu es ?

315

00:26:02,352 --> 00:26:03,603  
Je suis ton amie.

316

00:26:06,064 --> 00:26:07,524

Ou du moins, je voudrais l'être.

317

00:26:09,776 --> 00:26:11,570  
Regarde sur le bureau, Sam.

318

00:26:13,863 --> 00:26:14,906  
Regarde.

319

00:26:24,916 --> 00:26:25,959  
Ouvre-le.

320

00:26:33,049 --> 00:26:34,342  
TROUBLE DE LA PERSONNALITÉ ?

321

00:26:36,678 --> 00:26:38,471  
...NE CHERCHE PAS À SE DÉPASSER...

322

00:26:40,849 --> 00:26:42,350  
N'EXPLOITE PAS TOUT SON POTENTIEL

323

00:26:44,394 --> 00:26:47,147  
RETOURS DE TYLER : MANQUE  
DE CONFIANCE, ESSEULÉ, PÈRE VIOLENT

324

00:26:47,731 --> 00:26:49,733  
Ce ne sont pas tes vrais amis, Sam.

325

00:26:50,108 --> 00:26:51,401  
Ils te mentent.

326

00:26:52,110 --> 00:26:54,237  
Tu n'es qu'un virus pour eux.

327

00:26:55,655 --> 00:26:56,615  
Mais moi,

328

00:26:57,824 --> 00:26:59,659  
je ne te mentirais jamais, Sam.

329

00:27:00,619 --> 00:27:02,370  
Je sais à quel point tu es spécial.

330  
00:27:02,454 --> 00:27:03,413  
Arrête !

331  
00:27:05,582 --> 00:27:06,708  
Ce n'est pas réel !

332  
00:27:06,791 --> 00:27:08,209  
Si, ça l'est, Sam.

333  
00:27:08,918 --> 00:27:11,004  
Et je sais comment t'obtenir  
ce que tu veux.

334  
00:27:12,589 --> 00:27:14,674  
Tu dois juste m'écouter, d'accord ?

335  
00:27:15,467 --> 00:27:16,551  
Écoute-moi juste.

336  
00:27:24,184 --> 00:27:25,685  
Sam ? Sam !

337  
00:27:28,188 --> 00:27:29,189  
C'est ici.

338  
00:27:30,523 --> 00:27:31,358  
Assieds-toi.

339  
00:27:36,154 --> 00:27:37,030  
Creuse.

340  
00:27:48,833 --> 00:27:50,085  
C'est inutile.

341  
00:27:55,965 --> 00:27:57,801  
- Et puis merde.  
- Qu'est-ce que tu...

342  
00:28:00,303 --> 00:28:02,222  
Mon Dieu, Tyler. Ça va ?

343  
00:28:02,305 --> 00:28:04,683  
Oui, ça va.

344  
00:28:11,815 --> 00:28:13,608  
- Tu as ton téléphone ?  
- Oui.

345  
00:28:14,317 --> 00:28:16,861  
- Ils étaient où avant son arrivée ?  
- Bureau d'Hiver.

346  
00:28:20,156 --> 00:28:21,908  
911, quelle est votre urgence ?

347  
00:28:29,666 --> 00:28:31,668  
Tu sais que s'il n'y a pas  
de Clé Ouvre-Tête,

348  
00:28:31,751 --> 00:28:33,128  
je vais devoir vous tuer.

349  
00:28:33,211 --> 00:28:35,630  
- C'est ici, je le jure.  
- Alors dépêche-toi !

350  
00:28:49,811 --> 00:28:51,688  
Vraiment ? C'était ça, ton plan ?

351  
00:28:56,568 --> 00:28:58,737  
Je n'ai plus le choix.  
Tu le réalises, non ?

352  
00:29:14,169 --> 00:29:15,128  
Quoi ?

353  
00:29:21,843 --> 00:29:22,969  
Putain de merde !

354  
00:29:29,893 --> 00:29:31,269  
Allons-nous-en !

355

00:29:44,157 --> 00:29:46,534  
- Qu'ont dit les flics ?  
- Cinq à dix minutes.

356

00:29:47,118 --> 00:29:48,661  
On devrait peut-être aller voir.

357

00:29:49,621 --> 00:29:50,705  
Tu fais quoi ?

358

00:29:55,752 --> 00:29:56,669  
C'est quoi ?

359

00:30:09,098 --> 00:30:10,099  
Mon Dieu !

360

00:30:13,019 --> 00:30:14,062  
Maman ! Attends !

361

00:30:18,191 --> 00:30:20,693  
Lâche-moi ! Il leur a tiré dessus !

362

00:30:30,912 --> 00:30:31,788  
Merde !

363

00:30:35,041 --> 00:30:36,000  
Tyler ?

364

00:30:48,304 --> 00:30:49,138  
Ça suffit.

365

00:31:02,527 --> 00:31:04,279  
Vous m'avez pas laissé le choix !

366

00:31:05,154 --> 00:31:07,156  
Je ne peux pas la laisser tomber !

367

00:31:16,040 --> 00:31:17,000  
C'est quoi, ça ?

368

00:31:17,083 --> 00:31:19,127  
- Putain !  
- C'est quoi, ce bordel ?

369  
00:31:20,962 --> 00:31:22,672  
Sam, Bode et Kinsey ?

370  
00:31:22,755 --> 00:31:24,132  
Ils ont fui. Dans la forêt.

371  
00:31:24,215 --> 00:31:26,593  
- Les coups de feu.  
- Une créature m'a attaqué.

372  
00:31:26,676 --> 00:31:27,886  
Bode et Kinsey vont bien ?

373  
00:31:27,969 --> 00:31:29,804  
S'ils ont échappé à la chose.  
C'est moi ?

374  
00:31:30,555 --> 00:31:31,890  
C'est ma porte d'entrée.

375  
00:31:31,973 --> 00:31:33,349  
Qu'est-ce qui se passe ?

376  
00:31:33,433 --> 00:31:34,767  
C'est la Clé Ouvre-Tête.

377  
00:31:34,851 --> 00:31:35,852  
Et c'est réel ?

378  
00:31:35,935 --> 00:31:37,520  
Tu as déjà vu ça, maman.

379  
00:31:37,729 --> 00:31:39,480  
Pas ça, mais de la magie.

380  
00:31:39,981 --> 00:31:41,274  
Mais tu ne te souviens pas.

381  
00:31:42,025 --> 00:31:43,610  
Pourquoi je ne m'en souviens pas ?

382  
00:31:44,402 --> 00:31:46,070  
C'est pour ça  
que tu as tué Rendell ?

383  
00:31:46,154 --> 00:31:48,281  
Tyler, j'ai fait n'importe quoi.

384  
00:31:49,616 --> 00:31:50,450  
Mon Dieu.

385  
00:31:52,035 --> 00:31:53,494  
Merde.

386  
00:31:55,663 --> 00:31:58,458  
Je ne voulais pas tuer M. Locke.

387  
00:31:58,875 --> 00:32:00,877  
Je voulais juste lui trouver les clés.

388  
00:32:02,420 --> 00:32:03,421  
Dodge ?

389  
00:32:07,383 --> 00:32:09,677  
Ce que je t'ai dit à propos  
de mon père, ça...

390  
00:32:10,637 --> 00:32:12,055  
ça n'a rien eu à voir avec ça ?

391  
00:32:12,138 --> 00:32:15,058  
Si jamais tu décides de tuer ton père,  
rends-moi service :

392  
00:32:15,141 --> 00:32:16,267  
tue le mien au passage.

393  
00:32:19,270 --> 00:32:20,438  
Tu m'avais dit quoi ?

394  
00:32:25,652 --> 00:32:26,653  
C'est pas important.

395  
00:32:30,573 --> 00:32:32,033  
Je croyais que tu étais mon ami.

396  
00:32:33,201 --> 00:32:34,535  
Mais tu m'as menti.

397  
00:32:35,536 --> 00:32:37,664  
Toi et ton père, vous m'avez menti.

398  
00:32:38,790 --> 00:32:42,460  
Oui, mon père  
m'a poussé à traîner avec toi

399  
00:32:43,169 --> 00:32:44,462  
pour essayer de t'aider !

400  
00:32:45,964 --> 00:32:47,340  
Mais je t'aimais bien

401  
00:32:48,216 --> 00:32:49,384  
et on était amis,

402  
00:32:49,509 --> 00:32:51,928  
jusqu'à ce que tu débarques chez moi  
avec un flingue !

403  
00:32:55,056 --> 00:32:56,557  
Elle m'a dit que j'étais spécial.

404  
00:32:57,725 --> 00:32:58,977  
Qu'elle tenait à moi.

405  
00:33:00,478 --> 00:33:03,898  
Tu crois que si elle tenait à toi,  
elle te ferait faire tout ça ?

406  
00:33:06,317 --> 00:33:07,402

Tu ne comprends pas.

407

00:33:08,987 --> 00:33:11,739  
Je crois que si.

408

00:33:23,126 --> 00:33:24,836  
Qu'y a-t-il derrière cette porte ?

409

00:33:27,046 --> 00:33:28,798  
C'est la tête de Sam.

410

00:33:28,881 --> 00:33:30,633  
Comment ça, sa tête ?

411

00:33:30,717 --> 00:33:33,011  
Maman ! Arrête !

412

00:34:02,832 --> 00:34:05,126  
- Merci, Sam. Tu l'as trouvée.  
- Sam !

413

00:34:05,793 --> 00:34:07,628  
- Elle peut pas te la prendre.  
- Silence.

414

00:34:07,712 --> 00:34:08,880  
Sauf si tu la lui donnes.

415

00:34:08,963 --> 00:34:10,673  
On aurait pu éviter tout ça

416

00:34:10,757 --> 00:34:13,551  
si ton idiot de père avait dit à Sam  
ce que je voulais savoir.

417

00:34:24,187 --> 00:34:25,188  
Tu fais quoi ?

418

00:34:26,606 --> 00:34:28,232  
Je suis vraiment spécial ?

419

00:34:28,316 --> 00:34:30,234  
Bien sûr que je te trouve spécial, Sam.

420  
00:34:33,279 --> 00:34:34,989  
Promets-moi que tu ne mens pas.

421  
00:34:36,157 --> 00:34:38,076  
Maman, ça va ?

422  
00:34:39,535 --> 00:34:41,245  
Tu crois que je te mentirais ?

423  
00:34:45,333 --> 00:34:46,334  
Sam.

424  
00:34:47,794 --> 00:34:48,878  
Sam !

425  
00:34:50,880 --> 00:34:53,800  
Dis-moi que tu ne mens pas.  
Dis-le-moi !

426  
00:35:06,395 --> 00:35:08,981  
Je ne peux pas prendre les clés  
des mains des Locke,

427  
00:35:12,193 --> 00:35:14,028  
mais les autres n'ont pas cette chance.

428  
00:35:14,112 --> 00:35:16,864  
Allons-nous-en !

429  
00:35:17,615 --> 00:35:18,574  
Allez !

430  
00:35:25,665 --> 00:35:27,667  
Pourquoi ?

431  
00:35:29,585 --> 00:35:30,586  
Pourquoi ?

432

00:35:35,758 --> 00:35:37,969  
Si personne ne t'aime,  
c'est pour une raison,

433

00:35:41,764 --> 00:35:44,767  
c'est parce que tu n'as  
absolument rien de spécial.

434

00:35:50,481 --> 00:35:51,649  
Au revoir, Sam.

435

00:36:10,209 --> 00:36:11,377  
Il est à l'intérieur !

436

00:36:55,671 --> 00:36:56,756  
Quoi ?

437

00:36:58,132 --> 00:36:59,217  
Police !

438

00:37:06,224 --> 00:37:08,351  
Non !

439

00:37:21,030 --> 00:37:22,365  
On n'a pas de signes vitaux.

440

00:37:35,795 --> 00:37:36,879  
Kinsey ! Bode !

441

00:38:26,220 --> 00:38:27,346  
Les flics sont partis.

442

00:38:31,809 --> 00:38:34,020  
Et si on nettoyait demain matin ?

443

00:38:36,689 --> 00:38:38,607  
Bode et Tyler sont en haut ?

444

00:38:39,442 --> 00:38:40,276  
Oui.

445

00:38:41,110 --> 00:38:42,653  
Tu devrais aussi aller dormir.

446  
00:38:45,948 --> 00:38:48,200  
Personne ne va dormir cette nuit,  
maman.

447  
00:39:27,198 --> 00:39:31,577  
UN RAYON DE SOLEIL



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.